

PROGRAMME SPECIFICATION

This document describes **Honours Degree programmes in Translation Studies**. For Joint and Combined Honours Degree programmes, please also refer to the equivalent document(s) for the other subject(s). This specification is valid for new entrants from **September 2018**.

The aims of all Honours Degree programmes in Translation Studies are:

- To develop an appreciation of the techniques and terminology of translation and the ability to apply these in the translation of a range of source-text types into English.
- To develop an understanding of the role and function of the professional translator and the nature of work in a professional translating context
- To develop an understanding of key terms and debates in theories of communication and translation and the ability to apply these to a range of texts and cultural products.
- To develop advanced skills in understanding, speaking and writing authentically in at least one of the modern languages offered by the School.
- To provide a learning environment in which students from all backgrounds will be able to develop intellectually.
- To provide experience and opportunity for developing a range of transferable skills.
- To introduce all students to the methods of independent research, both in a general sense and in relation to those approaches specific to research in modern languages, literatures and cultures.
- To broaden and deepen students' knowledge and understanding of key aspects of the societies and cultures of their chosen language(s).
- To encourage students to take responsibility for their own study through negotiating subject areas of specialism with each other in seminars, through the informed choice of options and an extended piece of writing in the final year.
- To encourage students to think proactively about their future career development through exposure to the experience of professional translation via experiences such as seminar and take-home activities, micro-placements and work shadowing.

Programmes are delivered in three or four years. In the three-year programme, years one, two and three each comprise one year of full-time study during each of which the student must follow courses to the value of 120 credits. In the four-year programme, years one, two and four each comprise one year of full-time study during each of which the student must follow courses to the value of 120 credits. Year three consists of a Year Abroad spent in a country or countries speaking the language of the student's specialism. The Year Abroad (YA) contributes a further 60 credits to each student's total, half of which are based either on marks awarded for courses taken at a foreign university or on a report on a work placement, written in the source language and the other half on an oral examination on the student's return to test linguistic skills and intercultural awareness. Both the three-year and the four-year programmes provide structures in which students are able to gain ever-wider knowledge and understanding, and appropriate skills. The programmes contain a combination of mandatory core courses to introduce students to the techniques and theories of translation and to enable them to achieve fluency in their chosen language. In years two, three (and four if applicable) students may choose from a range of specialist options to develop their own interests. In the final year, all students are required to complete a translation project.

Further information

[Learning outcomes](#)

[Teaching, learning and assessment](#)

[Details of the programme structure\(s\)](#)

[Progression and award requirements](#)

[Student support and guidance](#)

Admission requirements

Further learning and career opportunities

Indicators of quality and standards

List of programmes, with details of awards, degree titles, accreditation and teaching arrangements

This document provides a summary of the main features of the programme(s), and of the outcomes which a student might reasonably be expected to achieve if full advantage is taken of the learning opportunities provided. Further information is contained in the College prospectus, the College Regulations and in various handbooks issued to students upon arrival. Whilst Royal Holloway keeps all its information for prospective applicants and students under review, programmes and the availability of individual courses are necessarily subject to change at any time, and prospective applicants are therefore advised to seek confirmation of any factors which might affect their decision to follow a specific programme. In turn, Royal Holloway will inform applicants and students as soon as is practicable of any substantial changes which might affect their studies.

Learning outcomes

Teaching and learning in the programme are closely informed by the active research of staff. In general terms, the programmes provide opportunities for students to develop and demonstrate the following learning outcomes:

Knowledge and understanding

- the techniques and terminology of translation;
- the role and function of the professional translator, the nature of work in a professional translating context and how to find paid or unpaid employment as a translator
- the phonetics, grammar, structure and vocabulary of the principal varieties of their chosen language(s);
- the similarities and differences between their chosen language(s) and English;
- the culture of the country or countries speaking their chosen language(s);
- the resources and techniques available to students and researchers in the field of Translation Studies and in wider applications;
- the critical discourse which surrounds all of these, and the resources available in these fields.

Skills and other attributes

- critical skills in close reading, the analysis and critical interpretation of text and data;
- fluency in their chosen language(s);
- sensitivity and responsiveness to language and form and an understanding of generic conventions;
- the ability to conduct research independently using traditional and electronic resources, and develop habits of reflection on study, reading, learning and research;*
- command of a wider vocabulary and appropriate critical and theoretical terminology;
- planning and execution of essays and project-work, bibliographical skills, developing a reasoned argument;*
- advanced written and oral communication skills, including the ability to present logical and coherent written and oral arguments of varying lengths;*
- the ability to organise and interpret complex information in a structured and systematic way, and to comprehend and develop sophisticated concepts;*
- the capacity for independent thought and judgement, along with skills in critical reasoning;*
- information technology skills (including word processing, email, WWW, information handling and retrieval), and the ability to engage with the textual use of new media, video, TV, DVD and electronic;*
- interpersonal skills, involving recognising and respecting the viewpoints of others;*
- time management and organisational skills including working to deadlines, prioritising tasks, organising work-time*
- the ability to think reflectively about their own translations and critically compare them with other published and unpublished translation work.
- the ability to proactively plan their future career development and gain experience of a range of professional translation situations

- in addition, this programme fosters the development of a range of personal attributes that are important in the world of work, and that strengthen the graduates' abilities to engage in lifelong learning and contribute to the wider community. These include personal motivation; the ability to work autonomously and with others; self-awareness and self-management; empathy and insight; intellectual integrity; awareness of responsibility as a local, national and international citizen; interest in lifelong learning; flexibility and adaptability; creativity.*

* transferable skills

[Back to top](#)

Teaching, learning and assessment

Teaching and learning is mostly by means of lectures, seminars, workshops, language classes, tutorials, oral presentations and guided independent study. Assessment of knowledge and understanding is typically by formal examinations, coursework, examined essays, translation and language exercises, oral presentations and the translation project. Full details of the assessments for individual courses can be obtained from the [School](#).

[Back to top](#)

Details of the programme structure(s)

Please note that not all courses run each year. A full list of courses including optional courses for the current academic year can be obtained from the School.

Single Honours Degree programmes (3 years) (one language)

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du Français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language). These courses will be mandatory non-condonable for these students.

Students should **also** choose options equal to the value of at least 30 credits from a list of Year One courses offered by the School.

Students may take a course worth 15 or 30 credits as an elective unit which can be freely chosen from those offered by other departments in accordance with College Regulations.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses (this will be in the same language as at year one):

FR2009 Pratique du Français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Student must **also** choose options equal to the value of 60 credits from a list of year two courses offered by the School.

Year three:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) (condonable)

And choose **ONE** of the following language courses (this will be in the same language as in years one and two):

FR3009 Pratique du Français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

and choose options equal to the value of 60 credits from a list of Year Three courses offered by the School.

Single Honours Degree programmes (4 years) (one language)

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du Français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)
SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)
IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language.)

Students should **also** choose options equal to the value of at least 30 credits from a list of Year One courses offered by the School.

Students may take one half or one course unit as an elective unit which can be freely chosen from those offered by other departments in accordance with College Regulations.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose ONE of the following pairs of courses (this will be in the same language as at year one):

FR2009 Pratique du Français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

SN2001 Spanish II (v) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Students must **also** choose options equal to the value of 60 credits from a list of year two courses offered by the School.

Year three:

(Year Abroad)

Students spending the whole year in ONE language area must take ONE of the following **mandatory condonable** courses in their chosen language:

FR2501 Oral Examination in French (30 credits)

GM2501 Oral Examination in German (30 credits)

SN2501 Oral Examination in Spanish (30 credits)

IT2501 Oral Examination in Italian (30 credits)

AND ONE of **EITHER:**

FR2201 Work placement report (30 credits)

GM2201 Work placement report (30 credits)

SN2201 Work placement report (30 credits)

IT2201 Work placement report (30 credits)

OR

FR2401 Study abroad (30 credits)

GM2401 Study abroad (30 credits)

SN2401 Study abroad (30 credits)

IT2401 Study abroad (30 credits)

Students who have taken a second language as one of their options in years one and two may choose to split the year between countries speaking different languages. They must take the following mandatory condonable courses in each of their chosen languages:

FR2502 Oral examination in French (15 credits)

GM2502 Oral examination in German (15 credits)

SN2502 Oral examination in Spanish (15 credits)

IT2502 Oral examination in Italian (15 credits)

AND two 15 credit courses in different languages from the list below:

FR2202 Work placement report (15 credits)

GM2202 Work placement report (15 credits)

IT2202 Work placement report (15 credits)

SN2202 Work placement report (15 credits)

FR2402 Study abroad (15 credits)

GM2402 Study abroad (15 credits)

SN2402 Study abroad (15 credits)

IT2402 Study abroad (15 credits)

Year Four:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) (condonable)

And choose ONE of the following language courses (this will be in the same language as in years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

plus choose options equal to the value of 60 credits from a list of Year Four courses offered by the School.

Single Honours degree programmes (3 years) (Two languages)

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **TWO** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

Students may **also** choose options equal to the value of 15 credits from a list of Year One courses offered by the School.

Students may take a course worth 15 as an elective unit which can be freely chosen from those offered by other departments in accordance with College Regulations.

(NB: Students who are native speakers in one of the languages in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language). These courses will be mandatory non-condonable for these students.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits) (Condonable)

Students must also choose TWO of the following pairs of courses (this will be in the same languages as at year one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language. These courses will be mandatory and non-condonable for these students).

Student may **also** choose options equal to the value of 15 credits from a list of Year two courses offered by the School.

Year three:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) (condonable)

And choose TWO of the following language courses (this will be in the same languages as in years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

and choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year Three courses offered by the School.

Single Honours Degree programmes (4 years) (Two Languages)

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **TWO** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in one of the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language. These courses will be mandatory and non-condonable for these students).

Students may **also** choose options equal to the value of 15 credits from a list of Year One courses offered by the School.

Students may take courses to the value of 15 credits as an elective which can be freely chosen from those offered by other departments in accordance with College Regulations.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose TWO of the following pairs of courses (this will be in the same languages as at year one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

SN2001 Spanish II (v) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)
IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in one of the languages in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language. These courses will be mandatory and non-condonable for these students.)

Students must **also** choose options equal to the value of 15 credits from a list of year two courses offered by the School.

Year three: (Year Abroad)

Students must split the year between countries speaking their two languages. They must take the following mandatory condonable courses in each of their chosen languages:

FR2502 Oral examination in French (15 credits)
GM2502 Oral examination in German (15 credits)
SN2502 Oral examination in Spanish (15 credits)
IT2502 Oral examination in Italian (15 credits)

AND two 15 credit courses in different languages from the list below:

FR2202 Work placement report (15 credits)
GM2202 Work placement report (15 credits)
IT2202 Work placement report (15 credits)
SN2202 Work placement report (15 credits)
FR2402 Study abroad (15 credits)
GM2402 Study abroad (15 credits)
SN2402 Study abroad (15 credits)
IT2402 Study abroad (15 credits)

Year Four:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) (condonable)

And choose TWO of the following language courses (this will be in the same languages as in years one and two):
FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

plus choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year Four courses offered by the School.

Joint Honours Degree programmes with Translation Studies as an equal component (three years)

Students take the following **mandatory courses** in Translation Studies:

Year one:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.
This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language).

Students must also take specified courses in the other subject.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose ONE of the following pairs of courses (this will be in the same language as at stage one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Students must **also** take specified courses in the other subject.

Year three:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) (condonable)

And choose ONE of the following language courses (this will be in the same language as years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

plus specified courses in the other subject.

Joint Honours Degree programmes with Translation Studies as an equal component (four years)

Students take the following **mandatory courses** in Translation Studies:

Year one:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next stage)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits) (Condonable)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language).

Students must also take specified courses in the other subject.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose ONE of the following pairs of courses (this will be in the same language as at year one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)
IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Students must **also** take specified courses in the other subject.

Year three: Year Abroad

Students must take the following **mandatory** courses in their chosen language:

FR2501 Oral Examination in French (30 credits)
GM2501 Oral Examination in German (30 credits)
SN2501 Oral Examination in Spanish (30 credits)
IT2501 Oral Examination in Italian (30 credits)

And one of either:

FR2201 Work placement report (30 credits)
GM2201 Work placement report (30 credits)
SN2201 Work placement report (30 credits)
IT2201 Work placement report (30 credits) **OR**

FR2401 Study abroad (30 credits)
GM2401 Study abroad (30 credits)
SN2401 Study abroad (30 credits)
IT2401 Study abroad (30 credits)

Students who are combining Translation Studies with a degree in Modern Languages must split the year between countries speaking different languages. They must take the following mandatory courses in each of their chosen languages:

FR2502 Oral examination in French (15 credits)
GM2502 Oral examination in German (15 credits)
SN2502 Oral examination in Spanish (15 credits)
IT2502 Oral examination in Italian (15 credits)

Plus 2 0.5 unit courses in different languages from the list below:

FR2202 Work placement report (15 credits)
GM2202 Work placement report (15 credits)
IT2202 Work placement report (15 credits)
SN2202 Work placement report (15 credits)
FR2402 Study abroad (15 credits)
GM2402 Study abroad (15 credits)
SN2402 Study abroad (15 credits)
IT2402 Study abroad (15 credits)

Year four

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits)

And choose ONE of the following language courses (this will be in the same language as in years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

plus specified courses in the other subject.

Combined Honours Degree programmes with Translation Studies as a major component (three years)

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language).

Students must **also** choose options equal to the value of 30 credits from a list of year One courses offered by the School

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose ONE of the following pairs of courses (this will be in the same language as year one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Students must **also** choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year two courses offered by the School and specified courses in the other subject.

Year three:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits)

And choose ONE of the following language courses (this will be in the same language as in years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

and choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year Four courses offered by the School and specified courses in the other subject.

Combined Honours Degree programmes with Translation Studies as a major component (4 years):

Year one:

Students must take the following **mandatory** course:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

Students must also choose **ONE** of the following pairs of courses.

This choice will determine their language pathway.

FR1009 Pratique du français I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR1400 French Language: Culture and Translation (15 credits)

GM1009 German Language I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM1400 German Language: Culture and Translation (15 credits)

SN1001 Spanish I (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN1400 Spanish Language: Culture and Translation (15 credits)

IT1050 Advanced Italian (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT1400 Italian Language: Culture and Translation (15 credits)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with ML1000 (Critical Analysis for Linguists) and one course from the options available in their language).

Students must **also** choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year One courses offered by the School and specified courses in the other subject.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits)

Students must also choose ONE of the following pairs of courses (this will be in the same language as at year one):

FR2009 Pratique du français II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

FR2410 Advanced French Translation: Skills and Practice (15 credits)

GM2009 German Language II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

GM2400 Advanced German Translation: Skills and Practice (15 credits)

SN2001 Spanish II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

SN2400 Advanced Spanish Translation: Skills and Practice (15 credits)

IT2050 Advanced Italian II (30 credits) (non-condonable: this course must be passed to progress to the next year)

IT2410 Advanced Italian Translation: Skills and Practice (15 credits)

(NB: Students who are native speakers in the language in which they wish to specialise should replace the 30-credit language course with two courses from the options available in their language).

Students must **also** choose options equal to the value of 30 credits from a list of year two courses offered by the School and specified courses in the other subject.

Year three: (Year Abroad)

Students spending the whole year in ONE language area must take ONE of the following **mandatory** courses in their chosen language:

FR2501 Oral Examination in French (30 credits)

GM2501 Oral Examination in German (30 credits)

SN2501 Oral Examination in Spanish (30 credits)

IT2501 Oral Examination in Italian (30 credits)

AND ONE of EITHER:

FR2201 Work placement report (30 credits)

GM2201 Work placement report (30 credits)

SN2201 Work placement report (30 credits)

IT2201 Work placement report (30 credits) **OR**

FR2401 Study abroad (30 credits)

GM2401 Study abroad (30 credits)

SN2401 Study abroad (30 credits)

IT2401 Study abroad (30 credits)

Students who have taken a second language as an option in years one and two may choose to split the year between countries speaking different languages. They must take the following mandatory courses in each of their chosen languages:

FR2502 Oral examination in French (15 credits)

GM2502 Oral examination in German (15 credits)

SN2502 Oral examination in Spanish (15 credits)

IT2502 Oral examination in Italian (15 credits)

AND two 15 credit courses in different languages from the list below:

FR2202 Work placement report (15 credits)

GM2202 Work placement report (15 credits)

IT2202 Work placement report (15 credits)

SN2202 Work placement report (15 credits)

FR2402 Study abroad (15 credits)

GM2402 Study abroad (15 credits)

SN2402 Study abroad (15 credits)

IT2402 Study abroad (15 credits)

Year Four:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) non-condonable: must be passed to qualify for the award).

And choose ONE of the following language courses (this will be in the same language as in years one and two):

FR3009 Pratique du français III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

GM3009 German Language III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

SN3001 Spanish III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

IT3009 Advanced Italian III (30 credits) (non-condonable: must be passed to qualify for the award)

and choose options equal to the value of 30 credits from a list of Year Three courses offered by the School and specified courses in the other subject.

Combined Honours Degree programmes with Translation Studies as a minor component:

Year one:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML1400 Introduction to Translation: Professional Skills (15 credits) (Condonable)

FR/GM/IT/SN 1400 in their post-A- level language (15 credits) Condonable

and specified courses in the other subject.

Year two:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML2400 Questions of Translation and Transcultural Communication (15 credits) Condonable

FR2410/GM2400/IT2410/SN2400 in their post-A-level language (15 credits) Condonable

and specified courses in the other subject.

Year Three (Year Abroad) in Major Language(s)

Year Four:

Students must take the following **mandatory** courses:

ML3400 Advanced Translation: Professional Practice (30 credits) condonable

and specified courses in the other subject.

[Back to top](#)

Progression and Award Requirements

The progression and award requirements are essentially the same across all Honours Degree programmes at Royal Holloway as outlined in the College's Undergraduate Regulations. Students must pass units to the value of at least three units on each year of the programme. Failing marks of 30 – 39% can be condoned in up to 30 credits across years 1 and 2. In the final year failing marks in up to 30 credits can be condoned. However, on some programmes there may be a requirement to pass specific courses in order to progress to the next year or to qualify for a particular degree title and this will put restrictions on courses in which failing marks can be condoned (see programme structure above for details). Additionally, there are requirements on the number of courses that must

be passed in order to qualify for particular joint or combined Honours degrees

Students are considered for the award and classified on the basis of a weighted average. This is calculated from marks gained in courses taken in years two and three/four, and gives twice the weighting to marks gained in year three/four. The College's Undergraduate Regulations include full details on progression and award requirements for all undergraduate programmes offered by the College.

Additionally, students must pass the mandatory language unit in their chosen language(s) (FR1009 / GM1009 / SN1001 / IT1050) to progress into the second year of study and pass the year 2 mandatory language unit(s) (FR2009/GM2009/SN2001 / IT2050) to progress into the final year (3 year programme) or the Year Abroad (4 year programmes). In order to qualify for an award in the field of study, the final-year language unit (FR3009/GM3009/SN3001/IT3009) must be passed in the final year of study. Students who do not pass the mandatory course in their language may be awarded a degree in Translation Studies without mention of the language in question.

It is a College requirement that students on the 4 year programmes **complete** their Year Abroad (YA) in order to be able to progress into the final year. Following agreed university courses to their conclusion, including the sitting of examinations, carrying out agreed work placements and completing YA reports (where appropriate) constitute the completion of the YA. **PLEASE NOTE** that students who **fail to complete** their YA as defined above will **NOT normally be permitted to progress into the final year of their studies.**

All first-year students on single joint or combined honours programmes offered all or in part by departments or schools in the Faculty of Arts & Social Science are required to pass a Moodle-based writing skills quiz in order to progress into the second year of study. The pass mark for the test is 60%. Certificates of Distinction are awarded to students who achieve at least 80% in the quiz. Students may attempt the quiz as often as they wish with no penalties or capping. Students who meet the requirements for progression as stipulated in the College's Undergraduate Regulations (Section: Conditions for progression to the next year) but fail to pass the Moodle-based quiz will not be permitted to progress into their second year of academic study at the College.

Student support and guidance

- **Personal Tutors:** Each student is allocated to a member of academic teaching staff. Personal Tutors meet their tutees regularly throughout the programme to advise on academic, pastoral or welfare issues and to review academic performance. Personal Tutors also advise students on College and University support services, including the Student Counselling Service, the Health Centre and the **Disability and Dyslexia Services** for students with special needs. When a student's usual Personal Tutor has sabbatical leave, the student is re-allocated to another colleague.
- **Office Hours:** All members of staff make themselves available for consultation by students on any academic or pastoral matter at specific hours during each teaching week of the academic year.
- **Director of Teaching:** The Director of Teaching provides a further, back-up source of academic advice. The Director of Teaching is also responsible for general oversight of Joint Honours students, liaising as necessary with Personal Advisors and with the other departments on the programme. Matters concerning programme pathways, course options and timetabling are discussed in the first instance with the student's Personal Tutor who may refer these to the Director of Teaching.
- **Language Co-ordinator:** the Language Co-ordinator may be consulted by students about any matters related to language courses and to the School's audio-visual and CALL resources related to these courses.
- **Year Abroad Co-ordinators:** The Year Abroad Co-ordinators, members of academic staff, run briefing sessions for students in year 2 of the programme who are going abroad the following year. They provide help and advice with applications, forms, accommodation plans, interviews, the British Council, and the Erasmus Programme.
- **School Disability and Dyslexia Services (DDS) Network Member:** The DDS Network Member co-ordinates the provisions made within the School for students with disabilities or special educational needs through liaison with colleagues across the School and elsewhere in College (above all the DDS itself).

- **Student Handbooks:** The *School of Modern Languages Student Handbook* is published online annually and made available to all Modern Languages students via the 'For Students' section of the SMLLC website. It comprises a complete general guide to the School, its various subject areas, and its resources, containing contact details, help available, facilities, advice on study skills, assessment, feedback, plagiarism, Student-Staff Committee, examinations, etc., and information about other sources of support offered by the College. Lists of courses available, with course descriptions, are also available on the SMLLC website.
- **Student-Staff Committee:** All years of the undergraduate programme as well as postgraduate students and teaching staff are represented on this committee, which is chaired by a student. Any student may bring matters of concern before this committee, which, after discussion, will refer them to the appropriate School or College authority for consideration.
- **Careers Advice:** Whilst the principal role is played by the University of London Careers Service, there is also a Departmental Employability Lead who works with the Careers Service to ensure timely dissemination to students of information concerning careers, employers' forums, or other careers events. A number of these, including sessions designed to raise students' awareness of the marketability of the transferable skills acquired during their university careers, are organized on an annual basis specifically for Modern Languages students.
- **Resources:** The School is situated in the International Building where it offers students access to computer laboratories with dedicated Computer-Assisted Language Learning Software and recording facilities. The School liaises closely with the College libraries to ensure that the needs of students are appropriately met by the College's extensive collections of books, journals and electronic resources. Foreign-language DVDs can be viewed in the library's viewing rooms.

[Back to top](#)

Admission requirements

The School's standard conditional offer is available on the [Course Finder](#) web page. However, the School also has considerable flexibility in its admissions and offers policy and strongly encourages applications from non-standard applicants. Students whose first language is not English may also be asked for a qualification in English Language at an appropriate level. It may also be helpful to contact the [Admissions Office](#) for specific guidance on the entrance requirements for particular programmes.

[Back to top](#)

Further learning and career opportunities

Graduates from School degree programmes have successfully progressed into a wide range of professions, while some have continued onto Postgraduate studies. For further details please refer to the [Careers Service](#).

[Back to top](#)

Indicators of quality and standards

Royal Holloway's position as one of the UK's leading research-intensive institutions was confirmed by the results of the most recent Research Excellence Framework (REF 2014) conducted by the Higher Education Funding Council (HEFCE). The scoring system for the REF 2014 measures research quality in four categories, with the top score of 4* indicating quality that is world-leading and of the highest standards in terms of originality, significance and rigour and 3* indicating research that is internationally excellent. 81% of the College's research profile was deemed to be within the 4* or 3* categories, an increase of over 20% since 2008. This result placed Royal Holloway 31st overall in the UK for 4* and 3* research and 33rd based on an overall Grade Point Average (GPA) score.

The School of Modern Languages is ranked 15th in the UK for research of 4* standard and 13th for 3* and 4* research.

[Back to top](#)

List of programmes

All the programmes are taught by staff at Royal Holloway, University of London, and lead to awards of the University of London. Programmes in Translation Studies are not subject to accreditation by a professional body. The QAA subject benchmark statement describes the general features which one might expect from Honours Degree programmes in the subject, and can therefore be used as a point of reference when reading this document (see www.qaa.ac.uk). UCAS codes are given in parentheses (see www.ucas.ac.uk).

Single Honours Degree programmes in Translation Studies

BA Translation Studies (R910)

BA Translation Studies with a year abroad (R911)

Joint Honours Degree programmes with Translation Studies as an equal component

BA Modern Languages and Translation Studies (RQ99)

BA Translation Studies and Comparative Literature and Culture (QQ92)

BA Translation Studies and Comparative Literature and Culture with a year abroad (QQ99)

BA Translation Studies and History of Art and Visual Cultures (QW96)

BA Translation Studies and History of Art and Visual Cultures with a year abroad (QW99)

Combined Honours Degree programmes with Translation Studies as a major component

BA Translation Studies with History of Art and Visual Culture (Q9W6)

BA Translation Studies with History of Art and Visual Culture with a year abroad (Q9W9)

BA Translation Studies with International Film (Q9P3)

BA Translation Studies with International Film with a year abroad (Q9P9)

Combined Honours Degree programmes with Translation Studies as a minor component

BA Modern Languages with Translation Studies (R9Q9)

[Back to top](#)